

Tanāx̄sil̄gum
Aachigaasnangin

Tanȃsil̑gum Aachigaasnangin

Dag̑ingin Ȃtug̑inan
Mixayilȃx D. Lestenkof
Aaliksaan̑drȃx Taff

Aag̑ukan Kayȗx Awaasanan
Paavilȃx Merculieff
Maavrax Stepetin

PRIBILUFAM UNANGAGAN SKULA

Aleut Community of St. Paul Island
Library and Archives
St. Paul Island Alaska 99660

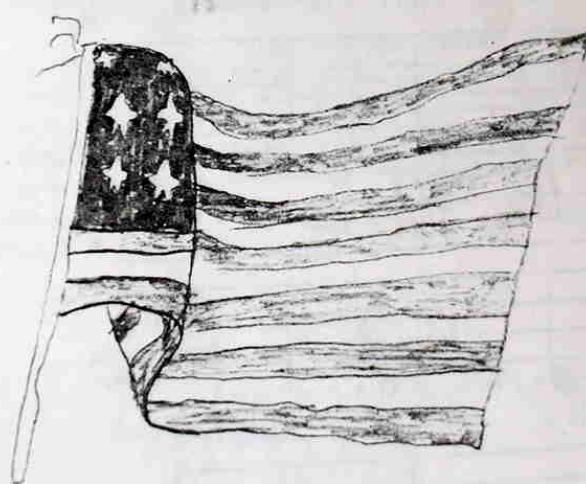
Tanāxsil̄gun qalāxtanaa itangisīx
wakun tanan algam amaya saauchaadam
tanangin aanan. Kasakam gaznaa chasav-
uyan aasix waligan qanākagan agalaan
taman. Tanāxsilgalix ilan angāgisin
āgulgakan. Ingan aslaan tanāxsil̄gun
ngaan asaasakan.

Maartax, 1979

FLAAKAM SALUTAA

Igaadakuqing igitnganaasix matalix
Amirikam tanangin txichin suxtangin
flaakagan ngaan, ama gaznagan
kalaaxtanagan ngaan, ataqan chaastvañ,
Aguûgum sitxin, itxalaxtangin ulu,
qayuñ mataatanuchi matalix ama
makaxsim agangudayulu usum ngaan.

Mixayilañ D. Lestenkof
1975



Paavilañ Merculieff

Qilam Igamnaa

Mixayilaâ D. Lestenkof

1975

Handwritten musical notation for the first line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'Qi-lam i - xam-naa.' are written below the notes.

Handwritten musical notation for the second line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'Qi-lam i - xam-naa.' are written below the notes.

Handwritten musical notation for the third line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'Is-xam i - lan a-kun.' are written below the notes.

Handwritten musical notation for the fourth line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'A-ga-dâx tuman tum-fa-ni-tuk.' are written below the notes.

Handwritten musical notation for the fifth line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'Ang-aa-lix' id-Ki-saa-kun.' are written below the notes.

Handwritten musical notation for the sixth line of the song. It consists of a single staff in common time (indicated by a '4'). The melody starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics 'Qi-lam i - xam-naa.' are written below the notes.

RAAZDINYAAM Ugutaa

Mixayilax D. Lestenkov 1978

2
4

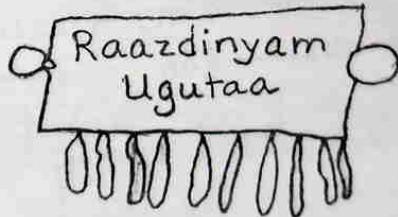
Raaz-din-yam u-gu-taa i-min.

Raaz-din-yam u-gu-taa i-min.

Raaz-din-yam u-gu-taa i-min (asaxi)

Raaz-din-yam u-gu-taa i-min.

The musical score consists of four staves of music for a single voice. The first three staves are in common time (indicated by a '2' over '4') and the fourth staff is in 3/4 time (indicated by a '3'). The vocal line features eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below each staff: 'Raaz-din-yam u-gu-taa i-min.' for the first three staves, and 'Raaz-din-yam u-gu-taa i-min (asaxi)' for the fourth staff. A tempo marking 'asaxi' is placed in parentheses after 'min' in the third staff.



Qaanikingax Ulgakuñ

Mixayilañ D. Lestenkof

Aaliksaandrañ Taff 1978



1. Qaa-ni-king-añ ul-ga-kux. A-ga-dañ ta-ni-ta-lix.
2. " " " " " Saa-qu-chaa-dan u-nu-gikun.
3. " " " " " A-nik-dun u-gu-ta-kun.



Ii-niñ chid-ga-yu-kux. Qa-ni-giñ ul-ma-kux. Chi-ga-nan
A-taa-gañ waa-ga-kux. Chi-xud-ngin ii-ti-kun. Qi-gan txin
Sax-ta-na — la-kan sku-las-ni-kan wa-ga-gun.



am-na-gi-kun. Qa-ni-gim ma-sii-naagin, txin
chid-gay-ti-kun. Haan-da-^ga-snⁱ—kan, txin
A—yang-ix tu-man cha-chi—^gan a—



dax-ti-kun.

ayxa-ti-kun.

txax-ti-kux.

4

Mixayilač D. Lestenkof
 Ariadnač Lekanof 1976

Ugutač Slumngaan

G.F. Handel

Ugu-tač slum-ngaan A-guguč waga-huč. Wan sluč tu-kun sus-tač.
 ka-nu-gin u-su-ngin-. Ta-nač a-xu-tan
 - Inix tanas u-nu-giχ — tač. Inix tanas u-nu-
 giχ — tač. I-niχ ta-nač u-nu-giχt.

5

Ukalina,
vaara vaara,
chi staan,
ti ti,
kasa kul,
paxa tiir.



Maavraâ Stepelin